

# DMK DEUTSCHES MILCHKONTOR GMBH

## HỢP ĐỒNG PHÂN PHỐI

Giữa

**CÔNG TY TNHH DMK DAIRY VIETNAM**

Và

**CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM CHÂU ĐẠI DƯƠNG**

---

Số: 01/2025/DMK - CDD

## **NỘI DUNG:**

1. Chi định Nhà Phân Phối
2. Sản phẩm
3. Quyền và nghĩa vụ của Nhà Phân Phối
4. Quyền và nghĩa vụ của DMK Vietnam
5. Đặt hàng, chấp nhận đơn hàng, giao hàng
6. Quyền sở hữu trí tuệ
7. Sản phẩm hư hỏng, giảm chất lượng, thu hồi và rút khỏi thị trường
8. Bảo hành sản phẩm, khiếu nại, giới hạn trách nhiệm
9. Giá cả, chiết khấu và thanh toán
10. Bảo mật
11. Chấm dứt hợp đồng
12. Bất khả kháng
13. Giải quyết sau khi chấm dứt
14. Tuân thủ
15. Thông báo
16. Giải quyết tranh chấp
17. Thời hạn
18. Các điều khoản khác

Phụ lục 1: Sản phẩm, khu vực, điểm bán hàng

Phụ lục 2: Mẫu đơn đặt hàng

Phụ lục 3: Giá, chiết khấu, doanh số, chỉ tiêu KPI

Phụ lục 4: Quy tắc ứng xử của DMK Deutsches Milchkontor GmbH

Phụ lục 5: Quyền sở hữu trí tuệ

## HỢP ĐỒNG PHÂN PHỐI

HỢP ĐỒNG PHÂN PHỐI (“*Hợp Đồng*”) được lập ngày 12 tháng 05 năm 2025

GIỮA

**CÔNG TY TNHH DMK DAIRY VIETNAM**, là một công ty được thành lập và đang hoạt động theo luật pháp của nước Cộng Hòa Xã Hội Chủ Nghĩa Việt Nam và là một thành viên của DMK Deutsches Milchkontor GmbH, quốc tịch Đức

Giấy Chứng nhận đăng ký : 0317610477

doanh nghiệp số

Mã số thuế : 0317610477

Trụ sở chính : PF-03D, Tầng lửng, Tòa Nhà Topaz 2, số 92 Nguyễn Hữu Cảnh, Phường 22, Quận Bình Thạnh, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại :

Đại diện bởi : Ông ĐẶNG LÊ HIỀN HOÀ

Chức vụ : Tổng Giám đốc

(“*DMK Vietnam*”)

VÀ

**CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM CHÂU ĐÀI DƯƠNG**, là một công ty được thành lập và tồn tại hợp lệ theo luật pháp

Tên Công ty : CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM CHÂU ĐÀI DƯƠNG

Giấy Chứng nhận đăng ký : 0314434368

doanh nghiệp số

Mã số thuế : 0314434368

Trụ sở chính : 347B Thống Nhất, Phường 11, Quận Gò Vấp, Thành phố Hồ Chí Minh, Việt Nam

Điện thoại :

Đại diện bởi : Bà NGUYỄN THỊ MAI PHƯƠNG

Chức vụ : Giám đốc

Tài khoản ngân hàng số :

(“*Nhà Phân Phối*”)

DMK Vietnam và Nhà Phân Phối sau đây được gọi chung là “*các Bên*” và gọi riêng là “*Bên*”

### 1. CHỈ ĐỊNH NHÀ PHÂN PHỐI

1.1 Thông qua Hợp đồng này, DMK Vietnam chỉ định Nhà Phân Phối và Nhà Phân Phối đồng ý chỉ định này từ DMK Vietnam để phân phối lại các sản phẩm trong danh mục sản phẩm được quy định tại Mục 1 của Phụ lục 1 (“*Sản phẩm*”). Nhà Phân Phối đồng ý hoạt động



với vai trò là Nhà Phân Phối không độc quyền trong phạm vi Khu vực được quy định tại Mục 2 của Phụ lục 1 ("**Khu vực**"). Nhà Phân Phối cũng đồng ý không nhận làm Nhà Phân Phối hoặc đại lý chính thức cho bất cứ sản phẩm nào mà theo ý kiến của DMK Vietnam là cạnh tranh trực tiếp với Sản phẩm hoặc gây nhầm lẫn về nguồn gốc của Sản phẩm.

- 1.2 Nhà Phân Phối hiểu rõ và công nhận rằng DMK Vietnam có quyền trực tiếp hoặc gián tiếp (thông qua một nhà phân phối khác) phân phối Sản phẩm trong phạm vi Khu vực nêu trên nếu Nhà Phân Phối vì lý do nào đó không cung cấp Sản phẩm cho các khách hàng trong Khu vực theo các thỏa thuận/ giao dịch đã ký kết hoặc hệ thống bán hàng của Nhà Phân Phối không đảm bảo bao phủ đến mọi khách hàng trong Khu vực.
- 1.3 Các bên tham gia Hợp đồng này khẳng định và đảm bảo rằng các bên có thẩm quyền hợp lệ để ký kết Hợp đồng và Hợp đồng này có giá trị pháp lý hợp pháp, được tạo lập dựa trên cơ sở pháp luật, các điều khoản trong Hợp đồng có tính bắt buộc thi hành đối với Nhà Phân Phối và DMK Vietnam theo đây.

## 2. SẢN PHẨM

- 2.1 Trong suốt thời hạn của Hợp đồng này, Nhà Phân Phối sẽ mua Sản phẩm do DMK Vietnam nhập khẩu, gia công sản xuất và phân phối hoặc từ nhà cung cấp khác do DMK Vietnam chỉ định bằng văn bản. Nhà Phân Phối bằng chi phí của mình và chịu mọi trách nhiệm trong quá trình mua hàng và thực hiện phân phối lại.
- 2.2 DMK Vietnam nhập khẩu, gia công sản xuất và phân phối các Sản phẩm được sản xuất và đăng ký phù hợp với các tiêu chuẩn an toàn và vệ sinh thực phẩm và đáp ứng các điều kiện về nhập khẩu, lưu thông tại thị trường Việt Nam theo quy định của pháp luật và theo yêu cầu và thị hiếu của khách hàng. Sau khi Nhà Phân Phối đặt hàng, DMK Vietnam xét duyệt đơn đặt hàng, Nhà Phân Phối đồng ý chấp nhận đơn hàng, xác nhận số lượng Sản phẩm và không được phép trả lại hàng trừ trường hợp Nhà Phân Phối được phép trả lại hàng quy định rõ ràng trong Hợp đồng này.
- 2.3 Chỉ các đặc điểm và tính năng được quy định trong thông số kỹ thuật của Sản phẩm khi đơn hàng được xác nhận mới được xem là hình thành thỏa thuận giữa DMK Vietnam và Nhà Phân Phối. Bất kỳ đặc điểm hoặc tính năng bổ sung nào sẽ được xem là thỏa thuận nếu được DMK Vietnam xác nhận rõ ràng bằng văn bản.
- 2.4 Bất kỳ tuyên bố nào của DMK Vietnam liên quan đến đặc điểm hoặc tính năng của Sản phẩm sẽ ràng buộc trách nhiệm đảm bảo của DMK Vietnam khi DMK Vietnam đề cập rõ ràng bằng văn bản.
- 2.5 Chấp nhận sai số, điều chỉnh sản phẩm
  - a. Bất kỳ dữ liệu nào cấu thành một phần trong chào giá hay đã được hiển thị trong các catalogue, tờ rơi, trên trang web,... như mẫu sản phẩm, tài liệu minh họa, hình minh

họa, bản vẽ, mẫu nguyên vật liệu sẽ không đương nhiên được hiểu là các tính năng của Sản phẩm đã được thỏa thuận mua bán theo Hợp đồng này và do đó dữ liệu đó không làm phát sinh bất kỳ khiếu nại nào.

- b. Bất kỳ thông số, đặc tính nào của Sản phẩm như kích thước, màu sắc, nội dung và trọng lượng, nhãn hiệu, thông tin công bố,... đều phải tuân thủ các quy định sai số và sai lệch phổ biến trong ngành cũng như sai số được lý giải phù hợp với mục đích sử dụng của Sản phẩm.
- c. DMK Vietnam giữ quyền điều chỉnh danh mục sản phẩm phân phối nhằm tuân thủ yêu cầu pháp luật hoặc theo yêu cầu kinh doanh của DMK Deutsches Milchkontor GmbH, việc điều chỉnh này không làm thay đổi nội dung của hợp đồng cũng như việc áp dụng các nội dung đó. Khi có thay đổi về danh mục sản phẩm, DMK Vietnam sẽ thông báo bằng văn bản trước cho Nhà Phân Phối ít nhất 30 ngày để các bên chỉnh sửa các nội dung thỏa thuận có liên quan và điều chỉnh kế hoạch bán hàng phù hợp.
- d. DMK Vietnam, dựa trên các tiêu chuẩn sản xuất của DMK Deutsches Milchkontor GmbH, cũng giữ quyền điều chỉnh kỹ thuật cần thiết, có ý nghĩa hoặc có lợi cho sản phẩm, giữ quyền điều chỉnh các đặc điểm và thiết kế của sản phẩm, cũng như các nguyên vật liệu liên quan. Những thay đổi theo điều khoản này không mang tính trọng yếu và không cần sự chấp thuận của Nhà Phân Phối.

### 3. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA NHÀ PHÂN PHỐI

- 3.1 Nhà Phân Phối chỉ mua Sản phẩm từ DMK Vietnam hoặc từ các bên cung cấp khác được DMK Vietnam chỉ định và không được quyền mua từ bất kỳ nguồn cung cấp nào khác.
- 3.2 Nhà Phân Phối phải phấn đấu, nỗ lực cao nhất để tăng doanh số bán đối với Sản phẩm trong Khu vực cũng như hỗ trợ DMK Vietnam trong việc thực hiện các chương trình quảng cáo, hoạt động khuyến mãi.
- 3.3 Nhà Phân Phối đảm bảo rằng tất cả hoạt động của Nhà Phân Phối trong việc nỗ lực bán hàng phải phù hợp với mục tiêu, kế hoạch, định hướng và chiến lược kinh doanh của DMK Vietnam. Nhà Phân Phối đảm bảo hoàn thành chỉ tiêu doanh số và các chỉ tiêu hoạt động chính (KPI) được nêu tại Mục 3 của Phụ lục 3.
- 3.4 Nhà Phân Phối sẽ chỉ định một số lượng nhân viên bán hàng của mình ("**Lực lượng bán hàng**"), theo thỏa thuận giữa Nhà Phân Phối và DMK Vietnam, để thực hiện các hoạt động bán Sản phẩm. Nhà Phân Phối, với chi phí của mình, sẽ tham gia vào mối quan hệ lao động với Lực lượng bán hàng theo quy định của pháp luật lao động và các quy định liên quan.
- 3.5 Nhà Phân Phối không được bán hàng thông qua đại lý hoặc Nhà Phân Phối thứ cấp, công ty con/đơn vị trực thuộc trong Khu vực mà không có sự đồng ý bằng văn bản của DMK



Vietnam.

- 3.6 Nhà Phân Phối đồng ý sẽ không bán Sản phẩm trong tình trạng mà theo ý kiến của DMK Vietnam là có thể gây ảnh hưởng bất lợi đến thị trường của Sản phẩm. Nhà Phân Phối sẽ không bán Sản phẩm cho bất cứ người nào hoặc công ty nào nếu Nhà Phân Phối có thể nhận biết rằng người đó hoặc công ty đó sẽ bán Sản phẩm ra ngoài Khu vực hoặc xuất khẩu ra ngoài lãnh thổ Việt Nam.
- 3.7 Nhà Phân Phối phải dự trữ và bán Sản phẩm theo nguyên tắc hết hạn trước – xuất trước. Hàng tồn kho tối thiểu phải đủ phân phối ít nhất trong mười lăm (15) ngày bán hàng trên cơ sở dự báo doanh số của ba (03) tháng tiếp theo do hai bên thống nhất định kỳ.
- 3.8 Nhà Phân Phối đồng ý rằng mọi hoạt động của Nhà Phân Phối như được quy định trong Hợp đồng này sẽ được quản lý và giám sát bởi nhân viên Quản lý bán hàng do DMK Vietnam chỉ định.
- 3.9 Nhà Phân Phối sẽ cập nhật doanh số bán Sản phẩm, số lượng Sản phẩm bán được, lượng hàng tồn kho hàng tuần và cung cấp báo cáo độ bao phủ khách hàng theo yêu cầu của DMK Vietnam tại từng thời điểm.
- 3.10 Nhà Phân Phối phải tuân thủ tất cả quy định pháp luật hiện hành của Việt Nam cũng như các chỉ thị và hướng dẫn hợp lý của DMK Vietnam trong quá trình bán và lưu chuyển Sản phẩm.
- 3.11 Nhà Phân Phối sẽ lưu kho Sản phẩm tại nơi khô ráo, sạch sẽ hoặc tại kho lạnh hoặc kho đông với nhiệt độ và điều kiện bảo quản phù hợp thông số kỹ thuật của Sản phẩm và theo Mục 1, Phụ lục 1 của hợp đồng này. Nhà Phân Phối sẽ giám sát, quản lý kho chứa Sản phẩm và đảm bảo rằng tất cả Sản phẩm lưu kho được bảo quản ở nhiệt độ và điều kiện môi trường phù hợp để luôn duy trì chất lượng Sản phẩm khi nhập hàng và giao hàng cho khách hàng. Nhà Phân Phối không được phép, trong bất cứ hoàn cảnh nào, bán bất kỳ Sản phẩm nào trong tình trạng không phù hợp. Nhà Phân Phối đồng ý cho DMK Vietnam và nhân sự của DMK Vietnam kiểm tra các địa điểm lưu kho và tình trạng Sản phẩm của Nhà Phân Phối trong giờ làm việc tại bất kỳ thời điểm nào trong suốt thời hạn Hợp đồng, để làm rõ, trước khi DMK Vietnam thực hiện kiểm tra có trách nhiệm báo trước cho Nhà Phân Phối để Nhà Phân Phối điều phối nhân sự hỗ trợ.
- 3.12 Nhà Phân Phối phải duy trì hiệu lực của hợp đồng bảo hiểm (bảo hiểm rủi ro mọi tài sản hoặc bảo hiểm cháy nổ) cho toàn bộ giá trị của Sản phẩm được lưu kho tại địa điểm của Nhà Phân Phối. Nhà Phân Phối, theo yêu cầu của DMK Vietnam, sẽ cung cấp bằng chứng rằng hợp đồng bảo hiểm còn hiệu lực thực hiện.
- 3.13 Nhà Phân Phối sẽ đảm bảo có ít nhất hai (02) đường dây điện thoại, một (01) tài khoản thư điện tử (email) và một (01) máy vi tính kết nối mạng để thực hiện trao đổi thông tin với DMK Vietnam trong suốt thời hạn của Hợp đồng này.

- 3.14 Nhà Phân Phối đồng ý bồi thường và bảo đảm cho DMK Vietnam miễn trừ mọi khiếu nại, thiệt hại, trách nhiệm hoặc phí tổn bao gồm nhưng không giới hạn cả phí luật sư và chi phí tổ tụng, phát sinh từ bất cứ khiếu nại, yêu cầu nào từ Nhà Phân Phối trực thuộc, người bán buôn, đại diện hoặc nhân viên bán hàng nào của Nhà Phân Phối hoặc bất cứ bên thứ ba nào đối với bất kỳ hành vi sơ suất nào của Nhà Phân Phối hoặc nhân viên của Nhà Phân Phối.
- 3.15 Nhà Phân Phối, khi được DMK Vietnam yêu cầu, bằng chi phí của mình sẽ thực hiện các thủ tục (như cầm cố, thế chấp, bảo lãnh ngân hàng...) cho DMK Vietnam để đảm bảo việc thực hiện các nghĩa vụ thanh toán của Nhà Phân Phối theo Hợp đồng này.
- 3.16 Khi Nhà Phân Phối có bất kỳ sự thay đổi nào về địa điểm trụ sở, tên gọi, chủ sở hữu... mà có khả năng làm ảnh hưởng tới bất kỳ điều khoản nào của Hợp đồng, ngay lập tức Nhà Phân Phối phải thông báo bằng văn bản cho DMK Vietnam, trong tình huống này DMK Vietnam có quyền thiết lập điều chỉnh hợp đồng hoặc có quyền đơn phương chấm dứt Hợp đồng mà không chịu bất kỳ khoản bồi thường nào nếu xét thấy việc thay đổi trên không phù hợp với tiêu chí lựa chọn Nhà Phân Phối của DMK Vietnam.
- 3.17 Bồi thường cho DMK Vietnam mọi tổn thất, trách nhiệm thanh toán và các chi phí có thể phát sinh (nếu có) do sự vi phạm nghĩa vụ của Nhà Phân Phối theo Hợp đồng này.
- 3.18 Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Hợp đồng này và quy định của pháp luật.

#### **4. QUYỀN VÀ NGHĨA VỤ CỦA DMK VIETNAM**

- 4.1 Theo toàn quyền quyết định và bằng chi phí của mình, DMK Vietnam sẽ thực hiện các chương trình quảng cáo, hoạt động khuyến mãi cho Sản phẩm tùy từng thời điểm.
- 4.2 Ngoài các nghĩa vụ phải thực hiện theo hợp đồng phân phối này, tại bất kỳ thời điểm nào, theo toàn quyền quyết định của mình DMK Vietnam được quyền chấm dứt hoàn toàn việc phân phối hoặc giới hạn số lượng Sản phẩm phân phối của mình tại Việt Nam mà không phải chịu bất cứ trách nhiệm nào khác đối với Nhà Phân Phối hoặc bên thứ ba nào.
- 4.3 DMK Vietnam sẽ chỉ định một nhân viên Quản lý bán hàng, người sẽ chịu trách nhiệm kiểm soát, giám sát việc bán, khuyến mãi và quảng cáo Sản phẩm trong Khu vực và phối hợp với Nhà Phân Phối theo các nội dung được quy định tại Hợp đồng này.
- 4.4 DMK Vietnam có toàn quyền trực tiếp hoặc gián tiếp phân phối Sản phẩm trong Khu vực nếu Nhà Phân Phối vì lý do nào đó không cung cấp Sản phẩm cho các khách hàng trong Khu vực theo các thỏa thuận/ giao dịch đã ký kết hoặc hệ thống bán hàng của Nhà Phân Phối không đảm bảo bao phủ đến mọi khách hàng trong Khu vực.
- 4.5 DMK Vietnam, tùy theo chính sách của DMK Deutsches Milchkontor GmbH hoặc để tuân thủ quy định của pháp luật hiện hành, có quyền điều chỉnh Sản phẩm phân phối và chịu mọi chi phí liên quan. Sản phẩm sau khi điều chỉnh có thể khác với các Sản phẩm hiện tại về nguyên vật liệu cấu thành, bao bì, nhãn mác, cách đóng gói, tên gọi sản phẩm,...



- 4.6 Chịu trách nhiệm trước pháp luật và các bên về nguồn gốc, chất lượng của Sản Phẩm như đã đăng ký với cơ quan có thẩm quyền.
- 4.7 DMK Vietnam chịu trách nhiệm cung cấp cho Nhà Phân Phối Sản Phẩm theo đúng số lượng, chủng loại, thông số kỹ thuật và vào đúng thời hạn giao hàng đã quy định trong đơn đặt hàng. Nếu DMK Vietnam không giao hàng cho Nhà Phân Phối theo đúng đơn đặt hàng và không thông báo trước điều đó cho Nhà Phân Phối, Nhà Phân Phối có quyền từ chối nhận hàng và yêu cầu bồi thường các thiệt hại có liên quan trong phạm vi hợp đồng này như hoàn trả lại tiền hàng DMK Vietnam đã nhận từ Nhà Phân Phối cộng với thanh toán lãi trên số tiền đã nhận theo lãi suất vay 12 tháng của ngân hàng HSBC tại thời điểm đó.
- 4.8 Các quyền và nghĩa vụ khác theo quy định của Hợp đồng này và quy định của pháp luật.

## 5. ĐẶT HÀNG, CHẤP NHẬN ĐƠN HÀNG, GIAO HÀNG

### 5.1 Đặt hàng, chấp nhận đơn hàng

- a. Nhà Phân Phối sẽ liên hệ đặt hàng với DMK Vietnam bằng cách lập đơn đặt hàng theo mẫu được quy định tại Phụ lục 2 (“**Đơn đặt hàng**”) và gửi cho DMK Vietnam. Việc bốc dỡ hàng hóa tại địa điểm nhận hàng do Nhà Phân phối thực hiện. Nhà Phân Phối không được thay đổi hoặc từ chối nhận hàng sau khi Đơn đặt hàng đã được chấp nhận, trừ trường hợp được DMK Vietnam chấp thuận trước bằng văn bản hoặc các trường hợp Nhà Phân Phối được quyền từ chối nhận hàng quy định tại Hợp đồng này. Nếu không có thỏa thuận nào khác, Đơn đặt hàng phải được lập thành văn bản, được ký tên xác nhận bởi đại diện có thẩm quyền của Nhà Phân Phối.
- b. DMK Vietnam sẽ xét duyệt mỗi Đơn đặt hàng hoặc một phần của Đơn đặt hàng bằng việc đại diện được ủy quyền của DMK Vietnam kiểm tra và ký tên vào phần xác nhận của Đơn đặt hàng và gửi Đơn đặt hàng lại cho Nhà Phân Phối. Mỗi Đơn đặt hàng hoặc một phần của Đơn đặt hàng được DMK Vietnam chấp nhận sẽ được xem là một thỏa thuận riêng biệt giữa DMK Vietnam và Nhà Phân Phối, tách biệt với hợp đồng phân phối. Tuy nhiên các điều khoản của Hợp đồng này sẽ áp dụng cho mỗi Đơn đặt hàng, trừ trường hợp được DMK Vietnam thỏa thuận khác bằng văn bản, nghĩa là thỏa thuận riêng biệt này chỉ được tạo lập khi DMK Vietnam chấp nhận Đơn đặt hàng hoặc một phần của Đơn đặt hàng do Nhà Phân Phối đặt hàng. DMK Vietnam sẽ không chịu bất cứ trách nhiệm nào đối với Nhà Phân Phối hoặc bất cứ bên thứ ba nào trong trường hợp Đơn đặt hàng của Nhà Phân Phối không được DMK Vietnam chấp nhận.

### 5.2 Giao hàng

- a. Việc giao Sản phẩm sẽ do DMK Vietnam hoặc đại diện dịch vụ giao nhận do DMK Vietnam chỉ định thực hiện giao tại địa điểm được quy định trong Đơn đặt hàng bằng chi phí của DMK Vietnam, việc bốc dỡ hàng hóa tại địa điểm nhận hàng do Nhà Phân phối thực hiện. Một đơn đặt hàng có thể giao nhiều lần nếu khối lượng Đơn đặt hàng vượt quá hàng tồn kho hoặc vượt quá khả năng vận chuyển của DMK Vietnam. Nhà Phân Phối đồng ý rằng việc giao hàng của DMK Vietnam sau ngày dự kiến giao hàng



trong khoảng mười bốn (14) ngày sẽ không được xem như là giao hàng trễ hạn. Trường hợp Sản phẩm theo Đơn đặt hàng không có sẵn trong kho, DMK Vietnam sẽ thông báo cho Nhà Phân Phối về việc này và các Bên đồng ý sửa đổi Đơn đặt hàng hoặc đồng ý trì hoãn ngày giao hàng. DMK Vietnam sẽ thông báo cho Nhà Phân Phối về ngày giao hàng dự kiến. DMK Vietnam sẽ không chịu trách nhiệm đối với bất kỳ phí tổn, mất mát hoặc thiệt hại nào phát sinh do chậm trễ giao hàng hoặc thiếu hụt hàng hóa khi giao hàng được miêu tả trong điều khoản này.

- b. Nhà Phân Phối sẵn sàng tiếp nhận, tổ chức tiếp nhận hàng từ DMK Vietnam và đồng ý chấp nhận đơn hàng mà không trì hoãn.
- c. Nếu Nhà Phân Phối vi phạm việc tiếp nhận hàng hoặc vi phạm bất kỳ nghĩa vụ nào khác vì những lý do trong tầm kiểm soát của mình, DMK Vietnam được quyền yêu cầu bồi thường các thiệt hại bao gồm mọi chi phí phát sinh cũng như được quyền áp dụng bất kỳ hình thức phạt theo quy định tại Hợp đồng này. DMK Vietnam có quyền lưu trữ Sản phẩm theo hợp đồng với mọi rủi ro và chi phí của Nhà Phân Phối trong thời gian chậm tiếp nhận hàng.
- d. Tất cả những rủi ro về mất mát hoặc hư hỏng Sản phẩm sẽ được chuyển sang cho Nhà Phân Phối tại thời điểm người phụ trách/đại diện các Bên ký biên bản giao và nhận hàng, tuy nhiên DMK Vietnam vẫn có quyền sở hữu đối với Sản phẩm cho đến khi DMK Vietnam đã nhận được đầy đủ tiền hàng và các khoản thanh toán khác liên quan đến Sản phẩm.

## 6. QUYỀN SỞ HỮU TRÍ TUỆ

- 6.1 Nhà Phân Phối đồng ý rằng DMK Vietnam không cấp bất kỳ quyền hay giấy phép nào đối với bất kỳ quyền sở hữu trí tuệ nào đối với hoặc liên quan đến Sản phẩm cho Nhà Phân Phối theo Hợp đồng này, ngoại trừ quyền sử dụng hoặc bán Sản phẩm và các quyền khác theo quy định tại Hợp đồng này; DMK Vietnam hoặc DMK Deustches Milchkontor GmbH hoặc chủ sở hữu quyền sở hữu trí tuệ được xác định bởi DMK Vietnam như quy định tại Phụ lục 5 ("*Quyền sở hữu trí tuệ*") sẽ tiếp tục nắm giữ quyền sở hữu, bản quyền và tất cả các quyền sở hữu trí tuệ khác đối với Sản phẩm. Nhà Phân Phối sẽ không sử dụng Quyền sở hữu trí tuệ ngoại trừ theo cách thức được DMK Vietnam phê duyệt và chỉ liên quan đến quá trình phân phối Sản phẩm bình thường theo Hợp đồng này.
- 6.2 Nhà Phân Phối không được cấp lại giấy phép cho bất kỳ người nào để sử dụng Quyền sở hữu trí tuệ.
- 6.3 Bất kỳ và mọi vật phẩm quảng cáo, thương mại và truyền thông cho Sản phẩm do Nhà Phân Phối kinh doanh sẽ bao gồm Quyền sở hữu trí tuệ và sẽ được chấp thuận trước bằng văn bản của DMK Vietnam trước khi sử dụng.

- 6.4 Nhà Phân Phối đồng ý:
- a. Chỉ sử dụng Quyền sở hữu trí tuệ liên quan đến Sản phẩm được DMK Vietnam chỉ định;
  - b. Tuân thủ nghiêm chỉnh mọi thông số, hướng dẫn hoặc chi thị của DMK Vietnam liên quan đến Quyền sở hữu trí tuệ kể cả về màu sắc và kích thước của Quyền sở hữu trí tuệ và bất kỳ khẳng định nào liên quan đến quyền sở hữu Quyền sở hữu trí tuệ; và
  - c. Sử dụng Quyền sở hữu trí tuệ phù hợp với hình thức mà DMK Vietnam sử dụng hoặc hướng dẫn sử dụng Quyền sở hữu trí tuệ.
- 6.5. Nhà Phân Phối đồng ý rằng thiết kế của bất kỳ bao bì, hình vẽ trên bao bì và việc sử dụng bất kỳ Quyền sở hữu trí tuệ nào trên bao bì sẽ theo quyền quyết định của DMK Vietnam với điều kiện là:
- a. DMK Vietnam sẽ thảo luận các thay đổi về bao bì với Nhà Phân Phối; và
  - b. Sản phẩm sẽ không thể được bán hoặc phân phối tại bất kỳ Khu vực nào mà các quy định tại địa phương cấm bán hoặc phân phối Sản phẩm do bao bì của Sản phẩm đó.
- 6.6. Nhà Phân Phối sẽ không thực hiện hoặc cho phép thực hiện bất kỳ hành động nào hoặc bỏ sót việc thực hiện bất kỳ hành động nào mà bất kỳ Quyền sở hữu trí tuệ nào có thể bị ảnh hưởng bất lợi.
- 6.7. Tại bất kỳ thời điểm nào, Nhà Phân Phối sẽ không, trực tiếp hoặc gián tiếp, thực hiện hoặc có ý định thực hiện bất kỳ hành vi hoặc sự việc nào gây mâu thuẫn hoặc bằng cách thức nào làm hạn chế hoặc có ý định làm hạn chế bất kỳ quyền nào đối với DMK Vietnam, đối với chủ sở hữu của DMK Vietnam, đối với chủ sở hữu của Quyền sở hữu trí tuệ khi tiến hành thực hiện đăng ký Quyền sở hữu trí tuệ cũng như khi sử dụng Quyền sở hữu trí tuệ trong Khu vực.
- 6.8. Nhà Phân Phối cam kết sẽ không phản đối hiệu lực của các Quyền sở hữu trí tuệ được đăng ký hoặc có thể sẽ được đăng ký bởi DMK Vietnam hoặc DMK Deutsches Milchkontor GmbH hoặc bên nào khác do DMK Vietnam chỉ định.
- 6.9. Nhà Phân Phối đồng ý sẽ không xin đăng ký bất kỳ Quyền sở hữu trí tuệ nào liên quan đến bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ nào hoặc bán bất kỳ sản phẩm hoặc dịch vụ mà tương tự hoặc về cơ bản là tương tự hoặc giả mạo đối với bất kỳ hoặc tất cả Quyền sở hữu trí tuệ nào.
- 6.10. Quyền sử dụng và bán lại Sản phẩm mang Quyền sở hữu trí tuệ sẽ kết thúc ngay sau khi Hợp đồng này được chấm dứt.
- 6.11. Nhà Phân Phối phải kịp thời thông báo ngay cho DMK Vietnam khi có bất cứ khiếu nại hành vi đã bị xâm phạm thực tế hoặc có khả năng bị xâm phạm hoặc hành động khởi kiện



nào phát sinh từ việc sử dụng của Sản phẩm và/hoặc Quyền sở hữu trí tuệ trong Khu vực. Nhà Phân Phối không được thừa nhận việc khiếu nại hành vi đã bị xâm phạm của bên khiếu nại hoặc hành động khởi kiện như nêu trên mà không có sự đồng ý bằng văn bản của DMK Vietnam. DMK Vietnam có toàn quyền thực hiện bảo vệ hoặc giải quyết các khiếu nại hoặc khởi kiện. Theo yêu cầu của DMK Vietnam, Nhà Phân Phối sẽ hợp tác với DMK Vietnam trong bất cứ hành động nào cần thiết hoặc mong muốn để bảo vệ Quyền sở hữu trí tuệ được sử dụng hoặc đề nghị được sử dụng theo Hợp đồng này.

- 6.12. Nhà Phân Phối sẽ không chịu trách nhiệm hoặc hậu quả nào từ việc khiếu nại rằng bất kỳ Quyền sở hữu trí tuệ nào theo Hợp đồng này đã vi phạm bản quyền hay sở hữu trí tuệ của một cá nhân hay bên thứ ba nào. Trường hợp có xảy ra tranh chấp về Quyền sở hữu trí tuệ từ khiếu nại của bất kỳ bên thứ ba nào khác thì DMK Vietnam và/hoặc DMK Deustches Milchkontor GmbH và/hoặc chủ sở hữu quyền sở hữu trí tuệ được xác định bởi DMK Vietnam có trách nhiệm phải giải quyết mọi tranh chấp phát sinh và chịu mọi chi phí phát sinh từ việc giải quyết tranh chấp đó.

## 7. SẢN PHẨM HƯ HỎNG HOẶC GIẢM CHẤT LƯỢNG, THU HỒI VÀ RÚT KHỎI THỊ TRƯỜNG

- 7.1. Nhà Phân Phối, bằng chi phí của mình, sẽ chịu trách nhiệm thu hồi và/hoặc xử lý các Sản phẩm bị hư hỏng hoặc giảm chất lượng do các hoạt động hoặc sai sót của Nhà Phân Phối, của các nhân viên hoặc đại diện của Nhà Phân Phối gây ra hoặc các Sản phẩm quá hạn sử dụng. Việc thu hồi và/hoặc xử lý các Sản phẩm này phải tuân thủ hướng dẫn của DMK Vietnam.
- 7.2. Trong trường hợp DMK Vietnam xác định rằng việc thu hồi hoặc rút Sản Phẩm khỏi thị trường ("*Thu hồi*") là cần thiết đối với bất cứ sản phẩm nào được cung cấp dựa trên Hợp đồng này, DMK Vietnam sẽ ngay lập tức thông báo cho Nhà Phân Phối bằng văn bản việc Thu hồi. Và, Nhà Phân Phối sẽ hợp tác với DMK Vietnam trong việc nhanh chóng tổ chức thu hồi nhằm đảm bảo uy tín thương hiệu Sản Phẩm và uy tín hai bên.
- 7.3. Trong trường hợp Nhà Phân Phối cho rằng việc Thu hồi có thể là cần thiết đối với bất cứ Sản phẩm được cung cấp dựa trên Hợp đồng này, Nhà Phân Phối ngay lập tức phải thông báo cho DMK Vietnam bằng văn bản. DMK Vietnam sẽ xem xét đề nghị thu hồi của Nhà Phân Phối và sẽ thông báo quyết định bằng văn bản cho Nhà Phân Phối.
- 7.4. Khi Nhà Phân Phối tổ chức thu hồi hoặc xử lý Sản Phẩm hư hỏng hoặc giảm chất lượng theo điều 7.1 hoặc điều 7.2 hoặc điều 7.3, Nhà Phân Phối đảm bảo thực hiện theo các hướng dẫn của DMK Vietnam nhằm đảm bảo uy tín cho thương hiệu Sản Phẩm và uy tín cho hai bên.
- 7.5. Trong trường hợp cần thiết hoặc thích hợp để liên hệ với bất cứ cơ quan quản lý nào liên quan đến việc Thu hồi, DMK Vietnam sẽ là đầu mối liên lạc chính và có tất cả quyền ra quyết định. Các chi phí của việc Thu hồi sẽ do DMK Vietnam chịu trách nhiệm bao

gồm nhưng không giới hạn việc hoàn trả lại toàn bộ khoản tiền đã nhận cho các Sản phẩm bị thu hồi. Tuy nhiên nếu việc Thu hồi được xác định do lỗi của Nhà Phân Phối, Nhà Phân Phối sẽ chịu trách nhiệm các chi phí liên quan đến việc Thu hồi.

## 8. BẢO HÀNH SẢN PHẨM, KHIẾU NẠI, GIỚI HẠN TRÁCH NHIỆM

### 8.1. Bảo hành sản phẩm và khiếu nại

- a. Thông số kỹ thuật cho mỗi Sản phẩm đều trên cơ sở thống nhất giữa các Bên. DMK Vietnam đảm bảo rằng tất cả các Sản phẩm cung cấp theo Hợp đồng và các Phụ lục đều đáp ứng thông số kỹ thuật tương ứng.
- b. Nhà Phân Phối có thể khiếu nại trong trường hợp có bất kỳ Sản phẩm nào được chứng minh là không đáp ứng các thông số kỹ thuật hoặc lỗi do khiếm khuyết có thể nhìn thấy hoặc lỗi giao hàng hoặc sai lệch về số lượng; khiếu nại phải được lập thành văn bản ngay sau khi nhận hàng và có xác nhận của bộ phận giao hàng của DMK Vietnam hoặc do DMK Vietnam chỉ định. Việc khiếu nại cũng áp dụng cho lỗi sai sót về mã vạch, chất lượng Sản phẩm và/hoặc Nhà Phân Phối phát hiện ra bất kỳ sai sót/không tuân thủ quy định nào của DMK Vietnam theo Hợp đồng này. Đối với những khiếm khuyết tiềm ẩn của Sản phẩm mà không thể nhìn thấy được, Nhà Phân Phối phải thông báo cho DMK Vietnam ngay sau khi phát hiện nhưng không muộn hơn 03 (ba) ngày sau khi phát hiện.
- c. DMK Vietnam không chịu trách nhiệm đối với bất cứ khiếu nại nào của Sản phẩm theo các lỗi được quy định tại Điều 8.1.b mà nguyên nhân của lỗi đó ngoài tầm kiểm soát và trách nhiệm của DMK Vietnam.
- d. Không có sự bảo hành khác: ngoại trừ trường hợp được quy định tại Điều 8.1.b, DMK Vietnam từ chối bất cứ yêu cầu bảo hành hoặc bất cứ điều kiện nào dựa theo quy định theo pháp luật liên quan đến các Sản phẩm hoặc các vấn đề khác của Hợp đồng này.
- e. Các yêu cầu bồi thường thiệt hại về khiếm khuyết hàng hóa đều được loại trừ bảo hành ngoại trừ (i) khiếm khuyết đó được xác định do vào hành vi có chủ đích hoặc bất cẩn từ DMK Vietnam hoặc từ DMK Deutsches Milchkontor GmbH hoặc từ các đại diện pháp lý, đại lý trung gian của DMK Vietnam, hoặc (ii) khiếm khuyết đó được cố tình che giấu hoặc được che đậy bằng việc cam kết bảo đảm chất lượng, khi đó Nhà Phân Phối có thể yêu cầu bồi thường các thiệt hại được quy định trong chứng chỉ bảo hành.
- f. Trường hợp khiếu nại hợp lệ về khiếm khuyết được Nhà Phân Phối đưa ra kịp thời, DMK Vietnam có quyền, theo sự lựa chọn của DMK Vietnam, khắc phục khiếm khuyết hoặc thay thế sau khi Sản phẩm được trả lại. Nhà Phân Phối chỉ được thực hiện quyền pháp lý khác nếu đã đặt cho DMK Vietnam một khoảng thời gian hợp lý để khắc phục nhưng DMK Vietnam không khắc phục được khiếm khuyết, hoặc các cố gắng



khác để khắc phục không còn hợp lý đối với Nhà Phân Phối hoặc DMK Vietnam đã từ chối việc khắc phục. Nhà Phân Phối không được ấn định thời hạn để khắc phục khiếm khuyết Sản phẩm trong trường hợp Sản phẩm được mua với giá giảm hoặc Nhà Phân Phối đã phải nhận lại Sản phẩm từ người tiêu dùng do khiếm khuyết hoặc khi người tiêu dùng đã mua hàng giá giảm, trường hợp này DMK Vietnam sẽ xem xét xử lý khiếu nại của Nhà Phân Phối trong thời hạn phù hợp nhưng trong mọi trường hợp không muộn hơn 3(ba) tháng kể từ ngày nhận được khiếu nại.

- g. DMK Vietnam được quyền xem xét khiếu nại trước khi Sản phẩm liên quan đến khiếu nại có thể được giải quyết tiếp hoặc bán lại. Nhà Phân Phối phải tạo điều kiện thuận lợi cho DMK Vietnam kiểm tra hàng hóa lỗi trong tình trạng ban đầu tại hiện trường.
- h. Nếu Nhà Phân Phối khiếu nại về các khiếm khuyết, Nhà Phân Phối phải lưu trữ Sản phẩm đúng cách và cho phép DMK Vietnam kiểm tra hàng hóa hoặc gửi cho DMK Vietnam mẫu (nếu xét thấy cần thiết). Nhà Phân Phối sẽ không được quyền bảo hành nếu vi phạm các nghĩa vụ này.
- i. DMK Vietnam không đảm bảo rằng tất cả các Sản phẩm sẽ luôn có sẵn để thay thế, bồi hoàn. Trường hợp quá thời hạn để khắc phục khiếm khuyết theo yêu cầu của Nhà Phân Phối mà DMK Vietnam không thể khắc phục hay không có hàng thay thế Sản phẩm bị khiếu nại, DMK Vietnam có nghĩa vụ hoàn trả ngay lập tức toàn bộ giá trị của Sản phẩm bị khiếu nại cộng với tiền lãi do chậm thanh toán được tính theo lãi suất nợ quá hạn đối với khoản vay kỳ hạn 12 tháng do Ngân hàng HSBC- Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh công bố tại thời điểm thanh toán tương ứng với thời gian chậm trả. Và khi đó DMK Vietnam cũng sẽ được nhận lại toàn bộ sản phẩm bị khiếu nại.
- j. Quyền khiếu nại bảo hành đối với các khiếm khuyết được quy định trong điều khoản này hoặc bất kỳ khiếu nại nào gián tiếp liên quan đến khiếm khuyết của Sản phẩm sẽ có thời hạn giới hạn là hạn sử dụng của Sản phẩm.

## 8.2. Giới hạn về trách nhiệm pháp lý

- a. DMK Vietnam sẽ không chịu trách nhiệm đối với các khoản bồi thường có tính chất phạt hay bồi thường thiệt hại đặc thù liên quan đến việc thiệt hại lợi nhuận phát sinh từ hoặc liên quan đến Hợp đồng này, bất kể thông báo nào về thiệt hại đó.
- b. Trong trường hợp vi phạm các nghĩa vụ của hợp đồng, DMK Vietnam chịu trách nhiệm về các thiệt hại hợp lý và có thể tính toán được gây ra do hành vi cố ý hoặc cẩu thả trong phạm vi hợp đồng này.
- c. Trong tất cả các trường hợp khác, các yêu cầu bồi thường thiệt hại trên bất kỳ cơ sở pháp lý nào đều bị loại trừ, trừ khi chúng là kết quả của vi phạm cố ý hoặc gây nguy hiểm rõ rệt đối với các nghĩa vụ hợp đồng phát sinh từ DMK Vietnam hoặc từ đại diện pháp lý hoặc đơn vị ủy nhiệm của DMK Vietnam.

- d. Việc loại trừ hoặc giới hạn trách nhiệm pháp lý của DMK Vietnam đã nêu trong các điều khoản trên đây cũng được áp dụng tương tự đối với trách nhiệm của đơn vị ủy nhiệm, đại diện pháp lý và các nhân viên cấp cao của DMK Vietnam và Nhà Phân Phối.

## 9. GIÁ CẢ, CHIẾT KHẤU VÀ THANH TOÁN

### 9.1 Giá cả và chiết khấu

- a. Giá bán cho mỗi loại Sản phẩm theo Mục 1 của Phụ lục 3 mà Nhà Phân Phối phải thanh toán cho Sản phẩm được mua theo Hợp đồng này sẽ được DMK Vietnam ấn định vào thời điểm chấp nhận Đơn đặt hàng.
- b. Bất kỳ khoản chiết khấu hay mức chiết khấu nào đều được DMK Vietnam ấn định. Chiết khấu, mức chiết khấu tại thời điểm giao kết Hợp đồng này được quy định tại Mục 2 của Phụ lục 3.
- c. DMK Vietnam có quyền thay đổi giá bán vào bất kỳ thời điểm nào và sẽ có hiệu lực sau khi DMK Vietnam thông báo bằng văn bản trước ít nhất mười lăm (15) ngày cho Nhà Phân Phối. Việc thay đổi giá sẽ không áp dụng cho các Đơn đặt hàng do các bên xác nhận trước ngày các thay đổi giá mới có hiệu lực.

### 9.2 Thanh toán tiền mua hàng

- a. Nhà Phân Phối sẽ thanh toán tiền mua Sản phẩm từ DMK Vietnam vào tài khoản ngân hàng sau:  
Chủ tài khoản: CÔNG TY TNHH DMK DAIRY VIETNAM  
Số tài khoản: 001-757335-001 (VND)  
Ngân hàng: HSBC Bank (Vietnam) Ltd.
- b. Nhà Phân Phối phải chịu phí ngân hàng hoặc chi phí nào phát sinh cho việc chuyển khoản thanh toán ngân hàng để đảm bảo DMK Vietnam luôn nhận được đầy đủ khoản thanh toán.
- c. Nhà Phân Phối sẽ thanh toán tất cả tiền mua hàng của Đơn đặt hàng cho DMK Vietnam trước khi nhận hàng, sau khi nhận thanh toán đầy đủ từ Nhà Phân Phối, DMK Vietnam phát hành hóa đơn cho đơn hàng đó và tiến hành giao hàng.

### 9.3 Trường hợp Nhà Phân Phối vi phạm nghĩa vụ thanh toán tiền mua Sản phẩm, DMK Vietnam, tùy theo sự lựa chọn của mình, có quyền:

- a. ngưng việc giao hàng đối với các đơn đặt hàng và ngưng tất cả các chương trình hỗ trợ cho đến khi tiền nợ quá hạn được thanh toán đầy đủ; và/hoặc.



- b. yêu cầu thanh toán tiền lãi do chậm thanh toán được tính theo lãi suất nợ quá hạn đối với khoản vay kỳ hạn 12 tháng do Ngân hàng HSBC- Chi nhánh TP. Hồ Chí Minh công bố tại thời điểm thanh toán tương ứng với thời gian chậm trả; và/ hoặc
  - c. tiến hành các biện pháp khác mà DMK Vietnam thấy là cần thiết cho đến khi nhận được đầy đủ khoản tiền thanh toán; và/hoặc
  - d. chấm dứt Hợp đồng này theo Điều 11 của Hợp đồng.
- 9.4 Trong trường hợp DMK Vietnam yêu cầu một biện pháp bảo đảm cho khả năng thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này, Nhà Phân Phối sẽ cung cấp cho DMK Vietnam báo cáo về tài chính hàng tháng của mình, bao gồm bảng cân đối tài sản, báo cáo lãi lỗ và các báo cáo liên quan, được DMK Vietnam chấp thuận. Báo cáo hàng tháng này phải có thông tin về Nhà Phân Phối và bất cứ công ty trực thuộc nào, mà theo ý kiến của DMK Vietnam, hỗ trợ hoặc liên quan đến việc mua và phân phối Sản phẩm của Nhà Phân Phối. Trừ khi được DMK Vietnam từ bỏ hoặc đồng ý bằng văn bản, Nhà Phân Phối đồng ý thêm rằng sẽ không cầm cố hoặc tạo các quyền cầm giữ khác đối với các tài sản của mình.
- 10. BẢO MẬT**
- 10.1 Trong điều khoản này, “**Thông tin Mật**” bao gồm (i) các điều khoản và điều kiện của Hợp đồng này, (ii) bất kỳ hàng mẫu, bí quyết công nghệ, dữ liệu, bản vẽ, catalogue kỹ thuật, tài liệu quảng cáo, (iii) các điều khoản kinh doanh, bảng giá, danh sách khách hàng và các thông tin khác liên quan đến Sản phẩm được cung cấp theo Hợp đồng này, (iv) mọi thông tin liên quan đến tổ chức, công việc kinh doanh, kế toán, tài chính, ngân sách, giao dịch hoặc công việc của một Bên hay các nhà cung cấp của Bên đó. Thông tin Mật kể trên được thể hiện hoặc lưu trữ dưới bất kỳ hình thức nào bao gồm nhưng không giới hạn: Văn bản, file máy tính, thư điện tử, hình ảnh, file ghi âm, ghi hình; mã code phần mềm tin học,...
- 10.2 Trong khi hợp đồng này còn hiệu lực và trong thời hạn ba (03) năm kể từ khi chấm dứt, mỗi Bên sẽ:
- a. Không sử dụng Thông tin Mật ngoài các mục đích của Hợp đồng này;
  - b. Không được tiết lộ hoặc truyền đạt bất kỳ Thông tin Mật cho bất kỳ bên nào ngoại trừ đã được bên cung cấp thông tin chấp thuận trước bằng văn bản;
  - c. Nỗ lực cao nhất để ngăn chặn việc tiết lộ Thông tin Mật cho bất kỳ nhân viên hoặc đại diện nào của bên nhận thông tin mà những người này không cần phải biết về thông tin đó để thực hiện các nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này và bất kỳ nhân viên hoặc đại diện nào cho những người ngoài tổ chức của bên nhận thông tin .
- 10.3 Các yêu cầu bảo mật thông tin trên đây không áp dụng cho Thông tin Mật khi các thông tin đó: (i) được yêu cầu cung cấp theo quy định của pháp luật; (ii) Đã trở nên công khai với

công chúng mà không phải là do vi phạm của bên nhận thông tin, (iii) Thuộc sở hữu của bên nhận thông tin trước khi được bên cung cấp thông tin cung cấp, (iv) Thông tin mà bên nhận thông tin có được từ một nguồn không yêu cầu bảo mật mà không phải do bên cung cấp thông tin cung cấp; (v) Thông tin được tiết lộ với sự chấp thuận bằng văn bản của bên cung cấp thông tin.

## 11. CHẤM DỨT HỢP ĐỒNG

11.1 DMK Vietnam có quyền chấm dứt Hợp đồng này (không cần Nhà Phân Phối xác nhận vi phạm hoặc đưa vấn đề ra cơ quan có thẩm quyền) có hiệu lực ngay lập tức bằng việc thông báo bằng văn bản cho Nhà Phân Phối trong vòng mười lăm (15) ngày sau khi DMK Vietnam biết rằng:

- a. Có đơn xin tuyên bố phá sản hoặc đơn kiện tụng được nộp hoặc chống lại Nhà Phân Phối hoặc các tài sản của Nhà Phân Phối hoặc Nhà Phân Phối bị kê biên tài sản hoặc trở nên phụ thuộc vào bất kỳ loại thủ tục phá sản nào, hoặc Nhà Phân Phối chuyển nhượng cho các chủ nợ; hoặc
- b. Nhà Phân Phối bị tuyên bố phá sản hoặc trong tình trạng tương tự với tình trạng phá sản hoặc giải thể hoặc Nhà Phân Phối ngừng hay không tiếp tục hoặc đe dọa ngừng hoạt động kinh doanh của mình trong hai mươi (20) ngày; hoặc
- c. Kể cả các nguồn tài chính của Nhà Phân Phối, nhưng không giới hạn, việc cầm cố số lượng lớn tài sản của Nhà Phân Phối, mà theo ý kiến của DMK Vietnam, bị giảm giá trị hoặc làm hạn chế khả năng thanh toán, giao hàng hoặc trả lại Sản phẩm của Nhà Phân Phối khi được yêu cầu hoặc khả năng hoàn thành trách nhiệm của Nhà Phân Phối với tư cách là một Nhà Phân Phối theo Hợp đồng này; hoặc
- d. Nhà Phân Phối không tuân thủ hoặc không sẵn sàng thực hiện các điều khoản của Hợp đồng này và các chính sách kinh doanh hoặc chiêu thị khác của DMK Vietnam; hoặc
- e. Nhà Phân Phối tìm cách chuyển nhượng Hợp đồng này hoặc bất cứ quyền nào theo Hợp đồng này mà không được sự chấp thuận trước bằng văn bản của DMK Vietnam; hoặc
- f. Nhà Phân Phối ngừng hoạt động kinh doanh, hoặc nếu Nhà Phân Phối không còn được đăng ký hợp pháp trong Khu vực hoặc việc thực hiện nghĩa vụ của Nhà Phân Phối theo Hợp đồng này bị ngăn cấm hoặc trở nên bất hợp pháp theo luật pháp của Khu vực; hoặc
- g. Nhà Phân Phối không thực hiện bất cứ nghĩa vụ nào của mình theo Hợp đồng này bao gồm, nhưng không giới hạn đến việc không tuân thủ tất cả các quy định của nhà nước Việt Nam áp dụng cho việc bán và vận chuyển Sản phẩm và không tuân theo chỉ thị và hướng dẫn của DMK Vietnam liên quan đến Sản phẩm; hoặc



- h. Nhà Phân Phối vi phạm nghĩa vụ thanh toán quá 15 ngày kể từ ngày hết hạn thanh toán theo Hợp đồng; hoặc
  - i. Nhà Phân Phối không đạt được chỉ tiêu doanh số như đã nêu trong Mục 3 của Phụ lục 3 trong hai (02) quý liên tục mà không có giải thích hợp lý và cũng không có hành động cải thiện.
- 11.2 Một bên có quyền chấm dứt Hợp đồng này có hiệu lực ngay bằng việc thông báo bằng văn bản cho bên kia trong trường hợp bên kia vi phạm nghiêm trọng Hợp đồng này mặc dù có khả năng khắc phục nhưng không khắc phục trong vòng bảy (07) ngày kể từ ngày bên không vi phạm yêu cầu khắc phục.
- 11.3 Một bên có quyền chấm dứt Hợp đồng này bất cứ lúc nào tùy ý mà không cần đưa ra bất cứ lý do nào cho việc chấm dứt đó (mà không cần bên kia xác nhận vi phạm hoặc đưa vấn đề ra cơ quan có thẩm quyền) bằng thông báo bằng văn bản cho bên kia ít nhất trước ba (03) tháng.
- 11.4 Trong mọi trường hợp chấm dứt hợp đồng các bên không có nghĩa vụ bồi thường hợp đồng ngoại trừ các bồi thường theo quy định của pháp luật và các bồi thường có nêu trong phạm vi hợp đồng này.
- 11.5 Sau khi chấm dứt Hợp đồng này vì bất kỳ lý do nào, các bên sẽ được miễn trừ mọi nghĩa vụ thực hiện Hợp đồng này trong tương lai, nhưng không bên nào được miễn trừ khỏi bất kỳ nghĩa vụ hoặc trách nhiệm nào đã phát sinh theo Hợp đồng này vào hoặc trước ngày chấm dứt.

## 12. BẤT KHẢ KHÁNG

- 12.1 Sự kiện bất khả kháng có nghĩa là một tình huống không lường trước được, ngoài tầm kiểm soát hợp lý của một Bên và không thể được khắc phục bởi một Bên mặc dù Bên đó đã áp dụng mọi phương pháp cần thiết và hợp lý để khắc phục các tình huống đó, bao gồm nhưng không giới hạn như thảm họa thiên nhiên (động đất, sóng thần, lũ lụt, vụ nổ, v.v.), thiên tai, chiến tranh, hành động của kẻ thù, khủng bố, đình công, đóng cửa nhà máy và các hành động công nghiệp khác ("*Sự kiện bất khả kháng*"). Để tránh nghi ngờ, các tình huống không thể có được nguồn cung cấp đầy đủ nguyên liệu thô hoặc phụ trợ, các sự kiện đình công, đóng cửa nhà máy cũng được coi là Sự kiện bất khả kháng.
- 12.2 Sự kiện bất khả kháng ngăn cản một Bên thực hiện nghĩa vụ của mình trong Hợp đồng này, dù toàn bộ hay một phần, sẽ miễn trừ Bên đó khỏi bất kỳ trách nhiệm pháp lý nào với điều kiện Bên bị ảnh hưởng bởi Sự kiện bất khả kháng đã thông báo cho Bên kia về Sự kiện bất khả kháng trong vòng năm (05) ngày kể từ khi xảy ra Sự kiện bất khả kháng và cung cấp cho Bên kia bằng chứng về Sự kiện bất khả kháng đó trong vòng mười (10) ngày tiếp theo.

- 12.3 Các Bên sẽ nỗ lực để cùng nhau giải quyết các Sự kiện bất khả kháng. Sau khi kết thúc Sự kiện bất khả kháng, các Bên sẽ thống nhất giải quyết bằng thỏa thuận về việc bổ sung hoặc tiếp tục cung cấp để bù đắp cho nghĩa vụ giao hàng chưa được thực hiện.
- 12.4 Do bất kỳ sự kiện bất khả kháng nào kéo dài hơn ba (03) tháng làm một bên không thể thực hiện được bất kỳ nghĩa vụ quan trọng nào theo Hợp đồng này.

### 13. GIẢI QUYẾT SAU KHI CHẤM DỨT

Sau khi chấm dứt Hợp đồng này vì bất cứ lý do gì:

- 13.1 Các bên chấm dứt ngay việc thực hiện Hợp đồng này nhưng việc chấm dứt không làm ảnh hưởng đến: (i) các quyền và nghĩa vụ của mỗi bên tồn tại và/hoặc phát sinh trước và vào ngày chấm dứt và (ii) các quyền và nghĩa vụ của các bên được quy định là tiếp tục tồn tại và có hiệu lực theo các điều khoản không bị ảnh hưởng bởi việc chấm dứt Hợp đồng.
- 13.2 Mỗi bên phải quyết toán tất cả các khoản công nợ còn tồn đọng với nhau trong vòng bốn mươi lăm (45) ngày kể từ ngày thông báo chấm dứt.
- 13.3 Nhà Phân Phối, bằng chi phí của mình, phải kịp thời bàn giao lại hoặc gửi lại cho DMK Vietnam hoặc xử lý theo cách khác theo hướng dẫn của DMK Vietnam tất cả các hàng mẫu, bí quyết công nghệ, dữ liệu, bản vẽ, catalogue kỹ thuật, tài liệu quảng cáo, giới thiệu, điều khoản kinh doanh, bảng giá, danh sách khách hàng và các thông tin khác liên quan đến Sản phẩm mà Nhà Phân Phối đang sở hữu hoặc quản lý vào thời điểm chấm dứt.
- 13.4 Khi được DMK Vietnam yêu cầu, Nhà Phân Phối phải cung cấp cho DMK Vietnam đầy đủ chi tiết tất cả các đơn hàng và yêu cầu chưa được thực hiện mà Nhà Phân Phối nhận được liên quan đến Sản phẩm.
- 13.5 Nhà Phân Phối phải bàn giao cho DMK Vietnam danh sách tất cả khách hàng của Sản phẩm tính đến ngày chấm dứt và các thông tin liên quan khác bao gồm nhưng không giới hạn địa chỉ, lịch sử tín dụng và tình trạng tín dụng.

### 14. TUÂN THỦ

Nhà Phân Phối đảm bảo chịu các trách nhiệm:

- 14.1 Đảm bảo việc hàng hóa trong kho được lưu trữ, vận chuyển đến người tiêu dùng của Nhà Phân Phối, bán và phân phối Sản phẩm phù hợp với các quy định của pháp luật;
- 14.2 Bằng chi phí của mình, đảm bảo được cấp phép và gia hạn tất cả các giấy phép, cho phép, ủy quyền, hoặc chấp thuận cần thiết để hoàn thành nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này cũng như theo quy định của pháp luật;



- 14.3 Đảm bảo tuân thủ và thực hiện các Quy tắc Tuân thủ và Quy tắc ứng xử của DMK Deutsches Milchkontor GmbH được quy định chi tiết trong Phụ lục 4. Nhà Phân Phối đồng ý rằng DMK Vietnam có quyền cập nhật và thay đổi Quy tắc ứng xử tại từng thời điểm phù hợp.

## 15. THÔNG BÁO

Tất cả các thông báo và tài liệu do một trong hai bên gửi cho bên kia phải được lập bằng văn bản và được giao, gửi bằng dịch vụ chuyển phát nhanh (giao tận nơi) hoặc fax (sau đó giao tận nơi) đến trụ sở của bên kia theo địa chỉ được quy định trong Hợp đồng này hoặc các địa chỉ khác khi có thông báo trước bằng văn bản cho bên kia. Tất cả các thông báo và tài liệu được gửi theo Hợp đồng này sẽ được coi là đã nhận khi được giao trong giờ làm việc thông thường vào các ngày làm việc trong tuần (không bao gồm thứ bảy và chủ nhật). Để tránh nhầm lẫn, các thông báo được gửi qua thư điện tử hoặc thông tin liên lạc điện tử tương tự sẽ không được xem là hoàn thành nghĩa vụ thông báo.

## 16. GIẢI QUYẾT TRANH CHẤP

Bất kỳ tranh chấp, yêu cầu, hoặc bất đồng nào ("**Tranh chấp**") có thể phát sinh giữa các Bên từ hoặc liên quan đến Hợp đồng này, hoặc vi phạm Hợp đồng này sẽ được giải quyết thông qua tham vấn và thống nhất lẫn nhau. Nếu các Bên không thể đạt được sự thống nhất giải quyết trong vòng ba mươi (30) ngày kể từ khi xảy ra Tranh chấp, vụ việc Tranh chấp sẽ được đưa ra giải quyết cuối cùng bằng trọng tài tại Trung tâm Trọng tài Quốc tế Việt Nam ("**VIAC**") theo Quy tắc tổ tụng trọng tài của VIAC. Hội đồng trọng tài sẽ gồm một (01) trọng tài viên được chỉ định theo quy tắc của VIAC. Địa điểm giải quyết Tranh chấp bằng trọng tài sẽ là TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam. Ngôn ngữ trọng tài là tiếng Việt. Phán quyết của trọng tài sẽ là chung thẩm và ràng buộc các Bên thực hiện. Các chi phí và phí tổn phát sinh từ việc phân xử trọng tài sẽ do Bên thua kiện chịu, trừ khi có quy định khác trong phán quyết trọng tài. Hợp đồng này và các quyền và nghĩa vụ của các Bên theo Hợp đồng này sẽ vẫn có hiệu lực đầy đủ trong khi chờ phán quyết theo thủ tục tổ tụng trọng tài.

## 17. THỜI HẠN

Hợp đồng này sẽ bắt đầu và có hiệu lực vào ngày 12/05/2025 đến ngày 12/05/2026, và tự động gia hạn thêm 2 năm tiếp theo, trừ khi được chấm dứt sớm theo Điều 11 của Hợp đồng này hoặc các trường hợp khác theo quy định của pháp luật

## 18. CÁC ĐIỀU KHOẢN KHÁC

- 18.1 **Toàn bộ thỏa thuận:** hợp đồng này và toàn bộ các phụ lục của Hợp đồng này (các phần không tách rời của Hợp đồng) tạo thành toàn bộ thỏa thuận giữa các Bên và thay thế toàn bộ các thảo luận, đàm phán và thông tin trao đổi giữa các Bên trước đó. Bất cứ thay đổi nào đối với Hợp đồng này sẽ chỉ có giá trị nếu được các đại diện được ủy quyền hợp lệ của cả hai bên ký.

- 18.2 **Sửa đổi:** Các sửa đổi, thay đổi và miễn trừ nghĩa vụ đối với Hợp đồng này và các Phụ lục

của Hợp đồng này chỉ có hiệu lực khi có thỏa thuận bằng văn bản được các bên ký kết.

- 18.3 **Chuyển nhượng:** Hợp đồng này được ký độc lập với Nhà Phân Phối và Nhà Phân Phối không được chuyển nhượng Hợp đồng này và/hoặc các quyền lợi và nghĩa vụ của mình theo Hợp đồng này nếu không được DMK Vietnam đồng ý trước bằng văn bản. DMK Vietnam có quyền chuyển nhượng Hợp đồng này hoặc các quyền của mình theo Hợp đồng này cho một bên khác bằng việc thông báo trước bảy (07) ngày cho Nhà Phân Phối.
- 18.4 **Không từ bỏ:** Một bên nếu không thực hiện bất cứ hành động hoặc không thực thi bất cứ quyền nào theo Hợp đồng này sẽ không bị xem như từ bỏ quyền đó trong trường hợp tiếp diễn hoặc lặp lại các tình huống đưa đến quyền lợi đó.
- 18.5 **Hiệu lực từng phần:** Bất cứ điều khoản nào của Hợp đồng này không còn hiệu lực, bị cấm hoặc không có tính bắt buộc thi hành sẽ không ảnh hưởng đến hiệu lực và tính bắt buộc thi hành của các điều khoản còn lại.
- 18.6 **Ngôn ngữ và luật áp dụng:** Hợp đồng sẽ được điều chỉnh và hiểu theo luật pháp Việt Nam. Hợp đồng này được lập bằng tiếng Anh và tiếng Việt, mỗi bản sẽ được xem là bản gốc có giá trị như nhau và mỗi bên giữ một bản bằng tiếng Anh và một bản tiếng Việt. Trong trường hợp có sự không thống nhất giữa nội dung tiếng Việt và tiếng Anh, bản tiếng Việt sẽ được ưu tiên áp dụng.



VỚI SỰ LÀM CHỨNG, các bên đã ký và giao Hợp đồng này thông qua đại diện được ủy quyền hợp lệ vào ngày được nêu trên.

Ký tên và đóng dấu thay mặt và đại diện cho:  
**CÔNG TY TNHH DMK DAIRY  
VIETNAM**



Bởi đại diện được ủy quyền hợp pháp  
Họ tên: ĐẶNG LÊ HIỀN HOÀ  
Chức vụ: Tổng Giám Đốc

Ký tên và đóng dấu thay mặt và đại diện cho:  
**CÔNG TY TNHH THỰC PHẨM CHÂU ĐẠI  
DƯƠNG**



Bởi đại diện được ủy quyền hợp pháp  
Họ tên: NGUYỄN THỊ MAI PHƯƠNG  
Chức vụ: Giám Đốc

TÀI LIỆU SUATUOIG.COM